

部落災害與智慧

記「babu-zangal (自助人助)——關懷嘉蘭村莫拉克風災心靈教育重建計畫與創作特展」

文·林建成

麥承山作品-吞噬

前言

2009年8月8日嘉蘭村遭逢莫拉克風災，造成六十戶民宅毀壞、田園流失，7個組成部落中的Maljivel、Maledep、Tjulu-uai部落受災最嚴重，不但部落土地崩落，景觀面貌改變，部落文化傳承面臨在斷崖上掙扎，族人形容「頭目已變成漂流木了」。



國立臺灣史前文化博物館在災後展開全面性的「關懷嘉蘭村莫拉克風災心靈、教育重建計畫」，參與社區（部落）災害重建工作，反映了博物館在現代社會多元的角色與新的使命，凸顯出一個異於往昔的現象：即博物館社區經營災害事件、社會責任之間，存在着新的互動關係。

從社區經營到災害的關懷與社會責任，博物館走在順應潮流的浪頭上，從而思索本身的社會角色與調整自己的定位，研究人員也進入「詮釋事件的多元主義時代」¹，有義務提供多元社會詮釋事件時的多樣觀點。至於在莫拉克風災發生後，凸顯了部落遭逢自然災害時，其應變的機制的重要性，尤以傳統災害因應智慧及傳承方式等等社會文化議題，引起我們的關注，也成為史前館參與重建工作實踐的重點。當然以博物館的核心任務而言，從重建計畫的執行、調查研究，到轉化為知識系統，並透過展演方式與大眾分享，達成社會教育的目的，則是博物館恆久不變的理想及目標。

一、babu-zangal意涵

東排灣族傳統擁有會所制度，太麻里溪流域嘉蘭部落稱青年會所為tsakaler，男子約於十五、十六歲進入會所訓練，白天在家中幫忙工作，夜晚與同齡夥伴一起住宿集會所，培養群體觀念，也是學習部落事務的基礎。在會所期間，年輕人以學習服從為主，長老們也會教

¹ 黃旭，〈誰殺了黑面琵鷺？一次特展中展示設計的多向詮釋〉《博物館學季刊》第七卷第2期，（臺中：國立自然科學博物館，1993），頁78-79。

導部落歷史和家庭倫理，安排竹編、生活器物雕刻等技藝課程，遇部落有事，也會全體出公差幫忙族人處理。

分析太麻里溪流域青年會所功能主要有三項：教育與訓練社會成員、分配社會勞力、防禦外侵²。尤其是會所勞力的分配這項功能，對於整個部落平時事務的運作功用最大，採取集中勞力再分配方式，如興建住屋、農作收穫等勞役工作，甚至部落內族人的婚喪喜慶中人力調度，都可以得到相互支援³。事實上這正是族人在生活中就已經存在的社會互助機制。

部落在緊急時刻，有另一項因應機制，即發揮babu-zangal精神獨立自救再尋求部落及外力搶救與援助，babu-zangal字義上有「盼望」、「給人希望」的意思。例如金峰鄉遭受到百年風災，章正輝鄉長曾經表示：「過去的传统，碰上災難，族人以babu-zangal精神去面對，我們必須告訴社會，靠著自己力量重新站起來。」babu-zangal的涵意正是遭逢重大災難，再站起來，自助人助迎向未來，其背後的族群文化涵養基礎，是族群歷經生存、適應環境的淬練，所形成獨特的生命和文化價值體現。也是東排灣族人面對重大災難時的因應智慧，形成千百年來維繫族群生命傳承最重要的勇氣和支柱。

二.部落災害與文化重建

史前館的關懷計畫核心思維，是以博物館的專業角色為基礎，結合了文化展、演兩個部份，藉著物件展示和歌舞藝術，貼近族人的身心，同時承載部落豐富的生命與歷史記憶，重新找回babu-zangal的精神。

² 吳燕和1993《臺東太麻里溪流域的東排灣人》，（臺北：中研院民族學研究所資料彙編第七期），頁92-93。

³ 目前嘉蘭村種植的經濟作物洛神花收成時仍沿用此方式，族人稱作「換工」。



展場與展品

物件具有符號 (sign)、象徵 (symbol) 性質，在部落的文化脈絡中，文物與部落歷史、居民的生活情感深深地結合在一起，其價值無法以實際情況來衡量，因此災後文物與歷史記憶的搶救，列為優先實施的項目。

隨著搶救的腳步，於滿目瘡痍的災區半截埋沒於土裡的房舍露頭上，搶下刻著排灣族傳統太陽、人像、蛇紋及動物圖紋的板雕共計十二件，在館內專業技術整理、典藏工作，並且對社會公開展示。

展示的文、文字影像資料與營造的情境氛圍，宛若置身於災害發生時刻。透過搶救文物的創傷痕跡展現，更可以體驗災害當下，兇猛的洪水侵襲和無情的砂土掩埋，不僅失去了它往日的風采和美觀，而且還造成了部落文化的消逝，讓大眾對災害有進一步的認識。

另外與嘉蘭國小合作進行的心靈教育重建工作，則以說故事與藝術陪伴活動為主，心靈的關懷與手作才藝的陪伴，適時安撫孩子們的心情，也讓父母親可以全心投入重建家園的工作。

三· babu-zangal 的實踐與藝術家創作

災後金峰鄉公所進行災民安置工作，設立了「木工坊」、「布工坊」，以災民們擅長的雕刻、刺繡手藝，利用漂流木等為素材，製作工藝品銷售。史前館則曾結合了德安百貨舉辦「站在記憶的斷崖上特展暨金峰鄉產業展售活動」，試圖為族人往後的生活尋求出路。接著為了進一步闡述 babu-zangal 的精神，特別策劃辦理「babu-zangal (自助人助)——關懷嘉蘭村莫拉克風災心靈教育重建計畫與創作特展」，並邀請災區藝術家透過藝術創作，發表記錄八八水災記憶的作品，從族人流離失所，祖靈的呼喚，到重新振作、迎向未來，藝術家用傳統文化的關係網絡，喚起族群存續的意義，貫穿族人的未來與希望：

羅忠早 (1962-) 是金峰鄉歷丘村 Rulakes 部落人，專長木石雕刻，尤擅於利用自然木形狀，發揮創意製作出富有巧思的作品，親身經歷過八八水災，他創作出部落房子、道路沖毀，族人回家的路不知在哪裡的迷失，但是傳統信仰百步蛇，仍然不離不棄、繼續守護著祖靈陶甕及所有的族人。



展場與展品



羅忠早作品-祖靈庇佑

麥承山 (1948-) 金峰鄉正興村魯凱族陶藝家，八八水災後他以陶藝創作傳達心聲，風災吞噬了家園，太陽神也難過得流淚，部落族人跌入哀傷的深淵而無法自拔，祖先聲聲呼喚，指引大家恢復生活常軌，並以象徵祖靈的陶甕作為族群文化傳承的希望。

林新義 (1953-) 達仁鄉新化村人，以寫實技法為原住民木雕開創出新視野，八八水災災情直接震撼了他的內心，部落居民的呼救、哀嚎與遷徙流離等畫面經常在他腦裡迴盪。他以觸動人心的刻劃，描寫族人對大自然災害的恐懼、不確定性，只求渴望安居樂業的心情。

結語

史前館以災區當地搶救的板雕文物為主軸，策劃本次特展，藉著物件連結起族人的歷史情感與對災難的集體記憶，並配合邀請該區域從事木雕、陶藝創作的藝術家，以災後創作銜接傳統文化內涵，共同為這段百年罕見災難做歷史的見證。

88風災重建之路漫長，族人用自己的方式重新站起來，藝術家的創作串聯部落古老的文化與信仰，燃起了族人的信心，各界也積極全面投入援助，這是臺灣社會最溫暖的表現，印證了 babu-zangal 最高的精神再現。期望 88 風災的重建經驗，能將祖先的智慧繼續流傳，做為族人永世發展的基礎。

(作者為展示教育組研究助理)



自助人助特展於誠品書店台東店開幕